

RETTIFICHE

Retifica del regolamento (CE) n. 1272/2008 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 16 dicembre 2008, relativo alla classificazione, all'etichettatura e all'imballaggio delle sostanze e delle miscele che modifica e abroga le direttive 67/548/CEE e 1999/45/CE e che reca modifica al regolamento (CE) n. 1907/2006

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 353 del 31 dicembre 2008)

Pagina 59, allegato I, punto 2.5.3, tabella 2.5.2, intestazione:

anziché:

«Classificazione	Gas sotto pressione (capitolo 2.5)	Gas compresso	Gas liquefatto refrigerato	Gas liquefatto»
------------------	------------------------------------	---------------	----------------------------	-----------------

leggasi:

«Classificazione	Gas compresso	Gas liquefatto	Gas liquefatto refrigerato	Gas disciolto»
------------------	---------------	----------------	----------------------------	----------------

Pagina 60, allegato I, tabella 2.6.1, categoria 3:

anziché:

«3	Flash point ≥ 23 °C and ≤ 60 °C ⁽¹⁾ »
----	--

leggasi:

«3	Punto di infiammabilità ≥ 23 °C e ≤ 60 °C ⁽¹⁾ »
----	--

Pagina 85, allegato I, punto 3.1.3.6.2.3, tabella 3.1.2, terza, quarta e quinta riga:

anziché:

«Gas (ppmV)	0 < categoria 1 \leq 100	10
	100 < categoria 2 \leq 500	100
	500 < categoria 3 \leq 2 500	700
	2 500 < categoria 4 \leq 20000	45000
Vapori (mg/l)	0 < Categoria 1 \leq 0,5	0,05
	0,5 < Categoria 2 \leq 2,0	0,5
	2,0 < Categoria 3 \leq 10,0	3
	10,0 < Categoria 4 \leq 20,0	11
Polveri/nebbie (mg/l)	0 < Categoria 1 \leq 0,05	0,005
	0,05 < Categoria 2 \leq 0,5	0,05
	0,5 < Categoria 3 \leq 1,0	0,5
	1,0 < Categoria 4 \leq 5,0	1,5»

leggasi:

«Gas (ppmV)	0 < categoria 1 \leq 100	10
	100 < categoria 2 \leq 500	100
	500 < categoria 3 \leq 2500	700
	2500 < categoria 4 \leq 20000	4 500

Vapori (mg/l)	0 < categoria 1 ≤ 0,5	0,05
	0,5 < categoria 2 ≤ 2,0	0,5
	2,0 < categoria 3 ≤ 10,0	3
	10,0 < categoria 4 ≤ 20,0	11
Polveri/nebbie (mg/l)	0 < categoria 1 ≤ 0,05	0,005
	0,05 < categoria 2 ≤ 0,5	0,05
	0,5 < categoria 3 ≤ 1,0	0,5
	1,0 < categoria 4 ≤ 5,0	1,5»

Pagina 159, allegato III, parte 1, tabella 1.1, indicazione di pericolo H252, riga relativa alla lingua RO, terza colonna:

anziché:

«Se autoîncâlzește, în cantități mari pericol de aprindere.»

leggasi:

«Se autoîncâlzește în cantități mari; pericol de aprindere.»

Pagina 163, allegato III, parte 1, tabella 1.1, indicazione di pericolo H281, riga relativa alla lingua ES, terza colonna:

anziché:

«Contiene un gas refrigerado; ...»

leggasi:

«Contiene gas refrigerado; ...».

Pagina 163, allegato III, parte 1, tabella 1.1, indicazione di pericolo H281, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«Enthält tiefkaltes Gas; kann Kälteverbrennungen oder -Verletzungen verursachen.»

leggasi:

«Enthält tiefgekühltes Gas; kann Kälteverbrennungen oder -verletzungen verursachen.»

Pagina 180, allegato III, parte 1, tabella 1.2, indicazione di pericolo H351, riga relativa alla lingua EN, terza colonna:

anziché:

«Suspected of causing cancer <state route of exposure if it is conclusively proven that no other routs of exposure cause the hazard>.»

leggasi:

«Suspected of causing cancer <state route of exposure if it is conclusively proven that no other routes of exposure cause the hazard>.»

Pagina 182, allegato III, parte 1, tabella 1.2, indicazione di pericolo H361, riga relativa alla lingua ES, terza colonna:

anziché:

«Se sospecha que perjudica la fertilidad o daña al feto ...»

leggasi:

«Se sospecha que puede perjudicar la fertilidad o dañar el feto ...»

Pagina 182, allegato III, parte 1, tabella 1.2, indicazione di pericolo H361, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«Kann vermutlich die Fruchtbarkeit beeinträchtigen oder das Kind im Mutterleib schädigen < konkrete Wirkung angebe, n sofern bekannt > ...»

leggasi:

«Kann vermutlich die Fruchtbarkeit beeinträchtigen oder das Kind im Mutterleib schädigen < konkrete Wirkung angeben, sofern bekannt > ...».

Pagina 190, allegato III, parte 1, tabella 1.3, indicazione di pericolo H412, riga relativa alla lingua ET, terza colonna:

anziché:

«Ohtlik veeorganismidele, pikaajaline toime.»

leggasi:

«Kahjulik veeorganismidele, pikaajaline toime.»

Pagina 192, allegato III, parte 2, tabella 2.1, proprietà fisiche EUH 001, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«In trockenem Zustand explosionsgefährlich.»

leggasi:

«In trockenem Zustand explosiv.»

Pagina 194, allegato III, parte 2, tabella 2.1, proprietà fisiche EUH 018, riga relativa alla lingua ES, terza colonna:

anziché:

«Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas o inflamables.»

leggasi:

«Al usarlo, pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas o inflamables.»

Pagina 201, allegato III, parte 3, tabella, EUH 201/201A, riga relativa alla lingua ET, terza colonna:

anziché:

«Sisaldab pliid. Mitte kasutada pindadel, mida lapsed võivad närida või imeda. Ettevaatust! Sisaldab pliid.»

leggasi:

«Sisaldab pliid. Mitte kasutada pindadel, mida lapsed võivad närida või imeda. Hoiatus! Sisaldab pliid.»

Pagina 205, allegato III, parte 3, tabella, EUH 206, riga relativa alla lingua ET, terza colonna:

anziché:

«Ettevaatust! Mitte kasutada koos teiste toodetega. Segust võib eralduda ohtlikke gaase (kloori).»

leggasi:

«Hoiatus! Mitte kasutada koos teiste toodetega. Segust võib eralduda ohtlikke gaase (kloori).»

Pagina 206, allegato III, parte 3, tabella, EUH 207, riga relativa alla lingua ET, terza colonna:

anziché:

«Ettevaatust! Sisaldab kaadmiumi. Kasutamisel moodustuvad ohtlikud aurud. Vt tootja esitatud teavet. Järgida ohutuseeskirju.»

leggasi:

«Hoiatus! Sisaldab kaadmiumi. Kasutamisel moodustuvad ohtlikud aurud. Vt tootja esitatud teavet. Järgida ohutuseeskirju.»

Pagina 230, allegato IV, parte 2, tabella 1.2, consiglio di prudenza P201, riga relativa alla lingua ES, terza colonna:

anziché:

«Pedir instrucciones especiales antes del uso.»

leggasi:

«Solicitar instrucciones especiales antes del uso.»

Pagina 231, allegato IV, parte 2, tabella 1.2, consiglio di prudenza P201, riga relativa alla lingua FR, terza colonna:

anziché:

«Se procurer les instructions avant utilisation.»

leggasi:

«Se procurer les instructions spéciales avant utilisation.»

Pagina 234, allegato IV, parte 2, tabella 1.2, consiglio di prudenza P221, riga relativa alla lingua SV, terza colonna:

anziché:

«Undvik att blanda med med brännbara ämnen...»

leggasi:

«Undvik att blanda med brännbara ämnen...»

Pagina 235, allegato IV, parte 2, tabella 1.2, consiglio di prudenza P222, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«Kontakt mit Luft nicht zulassen.»

leggasi:

«Keinen Kontakt mit Luft zulassen.»

Pagina 241, allegato IV, parte 2, tabella 1.2, consiglio di prudenza P241, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«Explosionssgeschützte elektrische Betriebsmittel/Lüftungsanlagen/Beleuchtung/... verwenden.»

leggasi:

«Explosionssgeschützte elektrische Geräte/Lüftungsanlagen/Beleuchtungsanlagen/... verwenden.»

Pagina 242, allegato IV, parte 2, tabella 1.2, consiglio di prudenza P243, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.»

leggasi:

«Maßnahmen gegen elektrostatische Entladungen treffen.»

Pagina 248, allegato IV, parte 2, tabella 1.2, consiglio di prudenza P270, riga relativa alla lingua EL, terza colonna:

anziché:

«Μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε, όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.»

leggasi:

«Μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε, όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.»

Pagina 248, allegato IV, parte 2, tabella 1.2, consiglio di prudenza P270, riga relativa alla lingua EN, terza colonna:

anziché:

«Do no eat, drink or smoke when using this product.»

leggasi:

«Do not eat, drink or smoke when using this product.»

Pagina 252, allegato IV, parte 2, tabella 1.2, consiglio di prudenza P282, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«Schutzhandschuhe/Gesichtsschild/Augenschutz mit Kälteisolierung tragen.»

leggasi:

«Schutzhandschuhe mit Kälteisolierung/Gesichtsschild/Augenschutz tragen.»

Pagina 252, allegato IV, parte 2, tabella 1.2, consiglio di prudenza P282, riga relativa alla lingua NL, terza colonna:

anziché:

«Koude-isolerende handschoenen/gelaatsbescherming/oogbescherming dragen.»

leggasi:

«Gelaatsbescherming/oogbescherming/koude-isolerende handschoenen dragen.»

Pagina 260, allegato IV, parte 2, tabella 1.3, consiglio di prudenza P306, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«BEI KONTAMINIERTER KLEIDUNG;»

leggasi:

«BEI KONTAKT MIT DER KLEIDUNG;»

Pagina 270, allegato IV, parte 2, tabella 1.3, consiglio di prudenza P333, riga relativa alla lingua ET, terza colonna:

anziché:

«Nahaärrituse või _obe korral;»

leggasi:

«Nahaärrituse või lööbe korral;»

Pagina 276, allegato IV, parte 2, tabella 1.3, consiglio di prudenza P342, riga relativa alla lingua LT, terza colonna:

anziché:

«Jeigu pasireiškia respiraciniai simptomai.»

leggasi:

«Jeigu pasireiškia kvėpavimo sutrikimo simptomai.»

Pagina 294, allegato IV, parte 2, tabella 1.3, consigli di prudenza P302 + P334, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«BEI KONTAKT MIT DER HAUT: ...»

leggasi:

«BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: ...»

Pagina 299, allegato IV, parte 2, tabella 1.3, consigli di prudenza P305 + P351 + P338, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen.

Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.»

leggasi:

«BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen.

Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.»

Pagina 299, allegato IV, parte 2, tabella 1.3, consigli di prudenza P305 + P351 + P338, riga relativa alla lingua FI, terza colonna:

anziché:

«JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan.

Poista piilolinssit, edical voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista.»

leggasi:

«JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhto huolellisesti vedellä usean minuutin ajan.

Poista mahdolliset piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista.»

Pagina 314, allegato IV, parte 2, tabella 1.4, consiglio di prudenza P406, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«In korrosionsbeständigem/... Behälter mit korrosionsbeständiger Auskleidung aufbewahren.»

leggasi:

«In korrosionsbeständigem/... Behälter mit widerstandsfähiger Innenauskleidung aufbewahren.»

Pagina 316, allegato IV, parte 2, tabella 1.4, consiglio di prudenza P411, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«Bei Temperaturen von nicht mehr als ... °C/... aufbewahren.»

leggasi:

«Bei Temperaturen nicht über ... °C/... °F aufbewahren.»

Pagina 316, allegato IV, parte 2, tabella 1.4, consiglio di prudenza P412, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«Nicht Temperaturen von mehr als 50 °C aussetzen.»

leggasi:

«Nicht Temperaturen über 50 °C/122 °F aussetzen.»

Pagina 317, allegato IV, parte 2, tabella 1.4, consiglio di prudenza P413, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«Schüttgut in Mengen von mehr als ... kg bei Temperaturen von nicht mehr als ... °C

aufbewahren»

leggasi:

«Schüttgut in Mengen von mehr als ... kg/... lbs bei Temperaturen nicht über ... °C/... °F

aufbewahren.»

Pagina 319, allegato IV, parte 2, tabella 1.4, consigli di prudenza P402 + P 404, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«In einem geschlossenen Behälter an einem trockenen Ort aufbewahren.»

leggasi:

«An einem trockenen Ort aufbewahren. In einem geschlossenen Behälter aufbewahren.»

Pagina 320, allegato IV, parte 2, tabella 1.4, consigli di prudenza P403 + P233, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«Behälter dicht verschlossen an einem gut belüfteten Ort aufbewahren.»

leggasi:

«An einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Behälter dicht verschlossen halten.»

Pagina 321, allegato IV, parte 2, tabella 1.4, consigli di prudenza P403 + P235, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«Kühl an einem gut belüfteten Ort aufbewahren.»

leggasi:

«An einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Kühl halten.»

Pagina 321, allegato IV, parte 2, tabella 1.4, consigli di prudenza P410 + P403, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«Vor Sonnenbestrahlung geschützt an einem gut belüfteten Ort aufbewahren.»

leggasi:

«Vor Sonnenbestrahlung schützen. An einem gut belüfteten Ort aufbewahren.»

Pagina 322, allegato IV, parte 2, tabella 1.4, consigli di prudenza P410 + P412, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«Vor Sonnenbestrahlung schützen und nicht Temperaturen von mehr als 50 °C aussetzen.»

leggasi:

«Vor Sonnenbestrahlung schützen und nicht Temperaturen über 50 °C/122 °F aussetzen.»

Pagina 323, allegato IV, parte 2, tabella 1.4, consigli di prudenza P411 + P235, riga relativa alla lingua DE, terza colonna:

anziché:

«Kühl und bei Temperaturen von nicht mehr als ... °C aufbewahren.»

leggasi:

«Bei Temperaturen nicht über ... °C/... °F aufbewahren. Kühl halten.»
